

(дата вступления в силу 13.11.1998)

г.Бишкек

от 13 ноября 1998 года

**СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ
О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ
ОХРАНЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ**

Правительство Кыргызской Республики и Правительство Турецкой Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами, принимая во внимание исторически сложившиеся отношения между двумя государствами, желая развивать торгово-экономическое, научно-техническое и культурное сотрудничество, признавая, что необходимым условием для развития такого сотрудничества является эффективная и адекватная охрана интеллектуальной собственности, сознавая необходимость создания с этой целью взаимных благоприятных условий для охраны прав авторов и владельцев интеллектуальной собственности, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Для целей настоящего Соглашения «интеллектуальная собственность» понимается в значении, указанном в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в Стокгольме 14 июля 1967 года.

Статья 2.

Стороны осуществляют и развивают сотрудничество в области охраны и использования прав на объекты интеллектуальной собственности на основе взаимной выгоды и равенства в соответствии с настоящим Соглашением и иными международными договорами, участниками которых они являются или будут являться.

Статья 3.

В области охраны интеллектуальной собственности физические и юридические лица одного государства будут пользоваться на территории другого государства теми же правами и преимуществами, которые предоставлены в настоящее время или будут предоставлены нормативными правовыми актами этого государства его собственным физическим и юридическим лицам, а также теми же средствами правовой защиты на тех же основаниях и в том же объеме, что и собственные физические и юридические лица.

При этом по вопросам, не урегулированным настоящим Соглашением, Стороны будут применять положения Парижской конвенции об охране промышленной собственности, пересмотренной в Стокгольме 14 июля 1967 г., и Бернской конвенции об охране литературных и художественных произведений, пересмотренной в Париже 24 июля 1971 г. и измененной 28 сентября 1979 г.

Статья 4.

Сотрудничество Сторон будет направлено на:

урегулирование вопросов, связанных с охраной и использованием прав на объекты интеллектуальной собственности;

гармонизацию национальных правовых актов в области охраны интеллектуальной собственности;

взаимное упрощение процедуры подачи и рассмотрения заявок на выдачу охранных документов заявителей Кыргызской Республики в Турецкой Республике и заявителей Турецкой Республики в Кыргызской Республике;

обмен информацией, нормативными и иными документами, а также опытом и специалистами в области охраны интеллектуальной собственности.

Статья 5.

Стороны признают обязательным условием при подаче заявки заявителем другой Стороны предоставление документа, подтверждающего соблюдение заявителем требований национального законодательства относительно порядка зарубежного патентования объектов интеллектуальной собственности.

Заявки на выдачу охранного документа от заявителя одного государства, подаваемые в патентное ведомство другого государства будут приниматься при наличии сведений о национальном приоритете.

Статья 6.

Уплата пошлин за подачу заявок, выдачу охранных документов, поддержание их в силе и совершение иных юридически значимых действий, связанных с охраной и использованием промышленной собственности, выплата авторского вознаграждения за использование объектов авторского права и смежных прав, также внесение платежей за оказание других услуг производятся в валюте и размерах, предусмотренных нормативными правовыми актами Кыргызской Республики и Турецкой Республики для уплаты пошлин и платежей.

Статья 7.

Стороны принимают на себя обязательство о включении в двусторонние соглашения об экономическом, промышленном, научно-техническом и культурном сотрудничестве положений об обеспечении охраны объектов интеллектуальной собственности.

Статья 8.

Все документы, направляемые Сторонами друг другу в ходе реализации настоящего Соглашения представляются на кыргызском, турецком, русском и английском языках.

Стороны договорились, что рабочими языками общения будут английский и русский языки.

Статья 9.

Ответственными за реализацию настоящего Соглашения являются следующие ведомства Сторон:

в Кыргызской Республике — Государственное агентство интеллектуальной собственности при Правительстве Кыргызской Республики;

в Турецкой Республике — Патентный институт Турецкой Республики и Генеральная дирекция по авторским правам и кинематографии Министерства культуры Турецкой Республики.

Порядок и условия сотрудничества ведомств будут определяться специальными соглашениями между ними.

Статья 10.

Все споры, по вопросам интеллектуальной собственности, которые могут возникнуть в связи с толкованием положений настоящего Соглашения, будут решаться Сторонами путем переговоров. При не достижении урегулирования они будут передаваться, по взаимному согласию Сторон, на разрешение в Арбитражный суд, который в соответствии с применимыми нормами Международного Права будет выносить обязательное для обеих Сторон решение.

Статья 11.

Настоящее Соглашение не препятствует участию Сторон в двустороннем и многостороннем сотрудничестве с другими государствами в области охраны интеллектуальной собственности.

Статья 12.

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и будет действовать в течение пяти лет и автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного периода его действия не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затронет действия охраняемых документов, которые выданы или могут быть выданы физическим и юридическим лицам обеих государств.

В настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения по взаимному согласованию Сторон.

Совершено в г.Бишкек 13 ноября 1998 г. в четырех подлинных экземплярах каждый на кыргызском, турецком, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство

Кыргызской Республики

За Правительство

Турецкой Республики